

## SAP LEARNING HUB AND SAP LIVE ACCESS

### SUPPLEMENTAL TERMS AND CONDITIONS/ SYARAT DAN KETENTUAN TAMBAHAN

These supplemental terms and conditions (“**Supplement**”) are part of an agreement for certain SAP cloud services (“**Agreement**”) between SAP and Customer and apply solely to SAP Learning Hub and SAP Live Access (the “**Cloud Service**”). Any documents referenced in this Supplement are available from SAP upon request./

Syarat dan ketentuan tambahan (“**Tambahan**”) ini merupakan bagian dari perjanjian untuk layanan cloud SAP tertentu (“**Perjanjian**”) antara SAP dan Pelanggan dan berlaku hanya untuk SAP Learning Hub dan SAP Live Access (“**Layanan Cloud**”). Setiap dokumen yang dirujuk dalam Tambahan ini tersedia dari SAP berdasarkan permintaan.

#### 1. DEFINITIONS/ DEFINISI

1.1. “**Documentation**” means SAP's then-current description for the Cloud Service which is made available to Customers online at <https://learninghub.sap.com/documentation/>.  
“**Dokumentasi**” berarti penjelasan SAP yang berlaku pada saat itu untuk Layanan Cloud tersedia untuk Pelanggan secara online di <https://learninghub.sap.com/documentation>.

1.2. SAP Learning Hub

1.2.1. “**SAP Learning Hub**” is the edition of SAP Learning Hub which the Customer has subscribed to, as described in the then-current Documentation. It includes access to content such as e-learning courses, e-books, and learning rooms generally available in the applicable catalogue offered for the edition (see download catalog [https://origin-saplearninghub.plateau.com/icontent/CUSTOM\\_eu/SAP/self-managed/Documents/Learning\\_Hub\\_Catalogue.xlsm](https://origin-saplearninghub.plateau.com/icontent/CUSTOM_eu/SAP/self-managed/Documents/Learning_Hub_Catalogue.xlsm)). Editions currently available (subject to change) are listed in Sections 1.2.2 and 1.2.3./

“**SAP Learning Hub**” adalah edisi SAP Learning Hub yang dilanggan oleh Pelanggan, sebagaimana yang dijelaskan dalam Dokumentasi yang berlaku pada saat itu. Layanan ini mencakup akses ke konten seperti kursus pembelajaran elektronik, buku elektronik, dan ruang pembelajaran yang secara umum tersedia dalam katalog yang berlaku, yang ditawarkan untuk edisi tersebut (lihat unduh katalog [https://origin-saplearninghub.plateau.com/icontent/CUSTOM\\_eu/SAP/self-managed/Documents/Learning\\_Hub\\_Catalogue.xlsm](https://origin-saplearninghub.plateau.com/icontent/CUSTOM_eu/SAP/self-managed/Documents/Learning_Hub_Catalogue.xlsm)). Edisi yang saat ini tersedia (dapat berubah sewaktu-waktu) tercantum dalam Pasal 1.2.2 dan 1.2.3.

1.2.2. Commercial editions: /

Edisi komersial:

- a) SAP Learning Hub, discovery edition;
- b) SAP Learning Hub, professional edition (public and private cloud version);/  
SAP Learning Hub, professional edition (versi cloud publik dan pribadi)
- c) SAP Learning Hub, business edition (public and private cloud version);/  
SAP Learning Hub, business edition (versi cloud publik dan pribadi)
- d) SAP Learning Hub, solution editions (public cloud version);/  
SAP Learning Hub, solution editions (versi cloud publik):
  - i. SAP Learning Hub, edition for SAP S/4HANA Cloud;
  - ii. SAP Learning Hub, edition for digital platforms;
  - iii. SAP Learning Hub, edition for procurement and networks;
  - iv. SAP Learning Hub, edition for analytics;
  - v. SAP Learning Hub, edition for customer experience;
  - vi. SAP Learning Hub, edition for IoT and digital supply chain;
  - vii. SAP Learning Hub, edition for people engagement;
  - viii. SAP Learning Hub, edition for finance.
- e) SAP Learning Hub, partner edition (public cloud version) – note: this version is only available to partners in the SAP PartnerEdge program (excluding basic SAP PartnerEdge open ecosystem);/  
SAP Learning Hub, partner edition (versi cloud publik) – catatan: versi ini hanya tersedia untuk mitra di program SAP PartnerEdge (tidak termasuk SAP PartnerEdge open ecosystem dasar);

- f) SAP Learning Hub, enhanced student edition (public and private cloud version)./  
SAP Learning Hub, enhanced student edition (versi cloud publik dan pribadi).

1.2.3. Program editions:/  
Edisi program:

- a) SAP Learning Hub, event edition;
- b) SAP Learning Hub, edition for SAP Bildungspartner;
- c) SAP Learning Hub, edition for SAP Business One;
- d) SAP Learning Hub, edition for SAP PartnerEdge;
- e) SAP Learning Hub, edition for SAP Enterprise Support;
- f) SAP Learning Hub, academic edition;
- g) SAP Learning Hub, edition for SAP Preferred Success;
- h) SAP Learning Hub editions provided through other enablement programs.

1.3. **"SAP Live Access"** provides time-based access to system environments via the SAP Live Access Portal as described in the then-current Documentation. Access to system environments is only possible during the lifetime of the respective system environment and cannot be extended./

**"SAP Live Access"** memberikan akses berbasis waktu ke lingkungan sistem melalui Portal SAP Live Access sebagaimana yang dijelaskan dalam Dokumentasi yang berlaku pada saat itu. Akses ke lingkungan sistem hanya memungkinkan selama masa hidup masing-masing lingkungan sistem dan tidak dapat diperpanjang.

**2. USAGE RIGHTS AND RESTRICTIONS FOR THE CLOUD SERVICE/  
HAK DAN BATASAN PENGGUNAAN UNTUK LAYANAN CLOUD**

2.1. User Access/  
Akses Pengguna

2.1.1. The Usage Metric for the Cloud Service is User. Users are individuals authorized to access the Cloud Service. User access credentials issued to access or utilize the Cloud Service are assigned to one individual user and cannot be shared, or used by more than one individual, or re-assigned to another individual other than allowed pursuant to Section 3./

Metrik Penggunaan untuk Layanan Cloud adalah Pengguna. Pengguna adalah individu yang diberi wewenang untuk mengakses Layanan Cloud. Kredensial akses Pengguna yang dikeluarkan untuk mengakses atau menggunakan Layanan Cloud ditetapkan ke satu pengguna individu dan tidak dapat dibagikan, atau digunakan oleh lebih dari satu individu atau dialihkan kembali ke individu lainnya selain yang diizinkan sesuai dengan Pasal 3.

2.1.2. Access to the Cloud Service is only available online via an internet connection. Users must have valid access credentials to gain access. To receive valid access credentials for Users, Customer must provide the following information to SAP for each prospective User: /

Akses ke Layanan Cloud hanya tersedia melalui koneksi internet. Pengguna harus memiliki kredensial akses yang valid untuk mendapatkan akses. Untuk menerima kredensial akses yang valid bagi Pengguna, Pelanggan harus memberikan informasi berikut ke SAP untuk masing-masing Pengguna prospektif:

- a) First Name;/  
Nama Depan;
- b) Last Name;/  
Nama Belakang;
- c) Email;
- d) Country; and/  
Negara; dan
- e) Company Name./  
Nama Perusahaan.

2.2. Acceptable Use/  
Penggunaan yang Dapat Diterima

In addition to complying with the Acceptable Use Policy in the General Terms and Conditions for SAP Cloud Services, the Customer shall not download or use offline any parts of the learning content, including but not limited to: /

Selain mematuhi Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima dalam Syarat dan Ketentuan Umum untuk Layanan Cloud SAP, Pelanggan tidak akan mengunduh atau menggunakan secara offline setiap bagian dari konten pembelajaran, termasuk tetapi tidak terbatas pada:

- a) copies on local drives; or/  
salinan pada drive lokal; atau
- b) printing of learning content/  
cetakan konten pembelajaran

except where such download, offline use or printing is expressly allowed by SAP./  
kecuali jika unduhan, penggunaan offline atau pencetakan tersebut secara tegas diizinkan oleh SAP.

### 2.3. Compliance with Technical Requirements/ Kepatuhan terhadap Persyaratan Teknis

Customer is responsible for ensuring that Customer complies with the technical requirements described in the Documentation. The Cloud Service may not function correctly if such technical requirements are not complied with./

Pelanggan bertanggung jawab untuk memastikan bahwa Pelanggan mematuhi persyaratan teknis yang dijelaskan dalam Dokumentasi. Layanan Cloud mungkin tidak berfungsi dengan benar jika persyaratan teknis tersebut tidak dipatuhi.

### 2.4. Support/ Dukungan

In relation to the Cloud Service, the Support Policy for SAP Cloud Services applies, however it is subject to the deviations detailed in Annex 1. In the event of any inconsistency between the terms detailed in the Support Policy for SAP Cloud Services and the terms detailed in Annex 1, the terms detailed in Annex 1 shall take precedence./

Sehubungan dengan Layanan Cloud, Kebijakan Dukungan untuk Layanan Cloud SAP akan berlaku, namun layanan tersebut tunduk pada perubahan yang diuraikan secara terperinci dalam Aneks 1. Apabila terdapat ketidaksesuaian apa pun antara syarat-syarat yang diuraikan secara terperinci dalam Kebijakan Dukungan untuk Layanan Cloud SAP dan syarat-syarat yang diuraikan secara terperinci dalam Aneks 1, syarat-syarat yang diuraikan secara terperinci dalam Aneks 1 akan berlaku.

## 3. **USER REASSIGNMENT/ PENUGASAN KEMBALI PENGGUNA**

### 3.1. Applicability/ Keberlakuan

The terms of this Section 3 shall only apply to the following editions of SAP Learning Hub:/  
Syarat-syarat Pasal 3 ini hanya akan berlaku untuk edisi SAP Learning Hub berikut:

- a) SAP Learning Hub, professional edition;
- b) SAP Learning Hub, business edition;
- c) SAP Learning Hub, solution editions;
- d) SAP Learning Hub, partner edition; and/  
SAP Learning Hub, partner edition; dan
- e) SAP Learning Hub, enhanced student edition;

and shall not apply to any other versions of SAP Learning Hub or SAP Live Access./  
dan tidak akan berlaku untuk versi lain apa pun dari SAP Learning Hub atau SAP Live Access.

### 3.2. Credentials/ Kredensial

Notwithstanding the provisions of Section 2.1.1, each User's access credentials can be reassigned from an individual to another individual 1 time only per year of subscription, provided that:/  
Meskipun terdapat ketentuan pada Pasal 2.1.1, setiap kredensial akses Pengguna dapat ditugaskan kembali dari satu individu kepada individu lain hanya sebanyak satu kali per tahun langganan, dengan ketentuan bahwa:

- a) the originally assigned User is no longer fulfilling the criteria according to the definition of User; and/or/

Pengguna yang ditugaskan di awal tidak lagi memenuhi kriteria yang sesuai dengan definisi Pengguna; dan/atau

- b) the originally assigned User is on leave for more than 6 months; and/or/  
Pengguna yang ditugaskan di awal sedang mengambil cuti selama lebih dari 6 bulan; dan/atau
- c) the originally assigned User has never accessed the Cloud Service./  
Pengguna yang ditugaskan di awal tidak pernah mengakses Layanan Cloud.

3.3. Additional conditions for User reassignments:/  
Ketentuan tambahan untuk penugasan kembali Pengguna:

- a) The total reassignment requests per year of subscription must not concern more than 15 % of the total User number assigned since the beginning of that contract year of subscription./  
Total permintaan penugasan kembali per tahun langganan tidak dapat melebihi lima belas persen (15%) dari total jumlah Pengguna yang ditugaskan sejak awal tahun kontrak langganan tersebut.
- b) A customer of a public cloud version of SAP Learning Hub notifies SAP via local contact, providing the original named user (First Name, Last Name, Email, Country and Company Name), as well as the reason for deactivation. The local contact can be found on the SAP Training Shop ([www.training.sap.com](http://www.training.sap.com)), under 'Contact' at the bottom (email: [education.\[country\]@sap.com](mailto:education.[country]@sap.com))./  
Pelanggan dari versi cloud publik SAP Learning Hub memberi tahu SAP melalui kontak lokal, dengan memberikan pengguna yang ditentukan awal (Nama Depan, Nama Belakang, Email, Negara, dan Nama Perusahaan), serta alasan deaktivasi. Kontak lokal dapat ditemukan di SAP Training Shop ([www.training.sap.com](http://www.training.sap.com)), di bagian 'Kontak' di bawah (email: [education.\[country\]@sap.com](mailto:education.[country]@sap.com)).
- c) A customer of a private cloud version of SAP Learning Hub notifies SAP via [learninghub.admin@sap.com](mailto:learninghub.admin@sap.com), providing the original named user (First Name, Last Name, Email, Country and Company Name), as well as the reason for deactivation./  
Pelanggan dari versi cloud pribadi SAP Learning Hub memberi tahu SAP melalui [learninghub.admin@sap.com](mailto:learninghub.admin@sap.com), dengan memberikan pengguna yang ditentukan awal (Nama Depan, Nama Belakang, Email, Negara, dan Nama Perusahaan), serta alasan deaktivasi.
- d) Only 1 notification of reassignment request can be made to SAP per month./  
Hanya 1 pemberitahuan permintaan penugasan kembali yang dapat dibuat ke SAP per bulan.

#### 4. SAP LIVE ACCESS

4.1. Applicability/  
Keberlakuan

References to "Cloud Service" in this Section 4 shall only apply to SAP Live Access and not to SAP Learning Hub./

Rujukan ke "Layanan Cloud" dalam Pasal 4 hanya akan berlaku untuk SAP Live Access dan tidak akan berlaku untuk SAP Learning Hub.

4.2. Subscription/  
Langganan

A subscription to SAP Live Access is assigned to a User upon booking, is not transferable, and includes a usage time as defined in Section 4.3. Each subscription can be used only for 1 system environment at a time./

Langganan ke SAP Live Access ditugaskan ke pengguna setelah booking, tidak dapat dialihkan, dan mencakup waktu penggunaan sebagaimana yang ditentukan dalam Pasal 4.3. Setiap langganan dapat digunakan hanya untuk 1 lingkungan sistem dalam satu waktu.

4.3. Usage Time/  
Waktu Penggunaan

"Usage Time" is a defined number of usage hours per year of subscription. Usage Time is calculated pro-rata for the subscription term. During Usage Time a training system is available and can be accessed by the User, starting from successful deployment of the training system. The Usage Time per User will be tracked automatically, counted in minutes and will only be counted when the training system is in running status. The time that is needed to deploy, resume, suspend, or delete the system environment is not counted from the Usage Time./

"Waktu Penggunaan" adalah jumlah jam penggunaan yang ditentukan per tahun langganan. Waktu Penggunaan dihitung prorata untuk jangka waktu berlangganan. Selama Waktu Penggunaan, sistem pelatihan tersedia dan dapat diakses oleh Pengguna, dimulai dari penyebaran sistem pelatihan yang

berhasil. Waktu Penggunaan per Pengguna akan dilacak secara otomatis, dihitung dalam menit dan hanya akan dihitung saat sistem pelatihan dalam status sedang berjalan. Waktu yang diperlukan untuk menyebarkan, meneruskan, menanggukkan, atau menghapus lingkungan sistem tidak dihitung dari Waktu Penggunaan.

#### 4.4. Data Deletion/ Penghapusan Data

The system environment with all its data will be deleted when:/  
Lingkungan sistem dengan semua datanya akan dihapus jika:

- a) the user deletes it; or/  
pengguna menghapusnya; atau
- b) the usage time elapses; or/  
waktu penggunaan lewat; atau
- c) the subscription validity expires; or/  
validitas langganan kedaluwarsa; atau
- d) the lifetime of the system environment ends./  
masa hidup lingkungan sistem berakhir.

## Annex 1

### 1. SUPPORT SERVICE SCOPE/ CAKUPAN LAYANAN DUKUNGAN

The following table describes the Support Services for SAP Learning Hub and SAP Live Access:/  
Tabel berikut menjelaskan Layanan Dukungan untuk SAP Learning Hub dan SAP Live Access:

<b>Support Scope Description/ Deskripsi Cakupan Dukungan</b>	The Customer accepts the Cloud Services, such as the provided content and system environments, as is. SAP will not adapt content that the subscriber might consider erroneous. SAP application system support or expert knowledge is not part of the support./ Pelanggan menerima Layanan Cloud, seperti konten dan lingkungan sistem yang diberikan, sebagaimana adanya. SAP tidak akan mengubah konten yang mungkin dianggap salah oleh pelanggan. Pengetahuan ahli atau dukungan sistem aplikasi SAP bukan merupakan bagian dari dukungan.
<b>All Support issues (English only) during Business hours (P1-P4)/ Semua masalah Dukungan (hanya untuk Bahasa Inggris) selama Jam kerja (P1-P4)</b>	Sunday 23:00 Universal Time Coordinated (UTC) to Friday 23:00 UTC./ Minggu 23:00 Universal Time Coordinated (UTC) hingga Jumat 23:00 UTC
<b>Support Self-Service Via Help Center (24/7 Availability)/ Layanan Mandiri Dukungan Melalui Pusat Bantuan (Tersedia selama 24/7)</b>	The online Help Center is available at <a href="https://learninghub.sap.com/help-center/">https://learninghub.sap.com/help-center/</a> Pusat Bantuan online tersedia di <a href="https://learninghub.sap.com/help-center">https://learninghub.sap.com/help-center</a> .
<b>Technical Requirements/ Persyaratan Teknis</b>	In order to use the full functionality of SAP Learning Hub and SAP Live Access, the customer's technical environment must comply with the requirements as described in the Documentation./ Agar dapat menggunakan fungsi SAP Learning Hub dan SAP Live Access secara menyeluruh, lingkungan teknis pelanggan harus mematuhi persyaratan sebagaimana yang dijelaskan di Dokumentasi.  Support Services do not provide consulting services on how to setup the Customer environment in order to access SAP Learning Hub or SAP Live Access./ Layanan Dukungan tidak menyediakan layanan konsultasi mengenai cara mempersiapkan lingkungan Pelanggan untuk mengakses SAP Learning Hub atau SAP Live Access.

### 2. CONTACTING SUPPORT/ MENGHUBUNGI DUKUNGAN

The Support Services for SAP Learning Hub and SAP Live Access are available for Customers with a valid subscription and are available through the following channels:/

Layanan Dukungan untuk SAP Learning Hub dan SAP Live Access tersedia untuk Pelanggan dengan langganan yang valid dan tersedia melalui saluran-saluran berikut ini:

- a) SAP Learning Hub Help Center <https://learninghub.sap.com/help-center/>  
Pusat Bantuan SAP Learning Hub <https://learninghub.sap.com/help-center>
- b) Contact via email at e-learning[@]sap.com/  
Hubungi via email di e-learning[@]sap.com